



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 26.3.2013
COM(2013) 170 final

2013/0090 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska, jakie Unia ma przyjąć w Komitecie Współpracy ustanowionym na mocy Umowy o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Iraku, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia regulaminów wewnętrznych Rady Współpracy i Komitetu Współpracy oraz powołania wyspecjalizowanych podkomitetów i przyjęcia zakresów ich uprawnień

UZASADNIENIE

- (1) W dniu 21 grudnia 2011 r. Rada przyjęła decyzję w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Umowy o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Iraku, z drugiej strony, oraz w sprawie tymczasowego stosowania niektórych jej postanowień (zwanej dalej „umową”)¹.
- (2) W dniu 11 maja 2012 r. wysoki przedstawiciel Unii Europejskiej do spraw zagranicznych i polityki bezpieczeństwa i wiceprzewodnicząca Komisji Europejskiej Catherine Ashton oraz minister spraw zagranicznych Republiki Iraku Hoshyar Zebari podpisali umowę.
- (3) Umowa stanowi nawiązanie pierwszego w historii stosunku umownego między UE i Irakiem. Określa ona ramy prawne dotyczące kwestii takich jak stały dialog polityczny, stosunki handlowe, współpraca w kwestiach regulacyjnych oraz współpraca na rzecz rozwoju.
- (4) Celem umowy, zawartej na okres 10 lat (podlegający przedłużeniu), jest zbudowanie trwałych podstaw do umacniania powiązań między Irakiem a Unią Europejską. W szczególności jej celem jest rozszerzenie dialogu politycznego w kwestiach dwustronnych, regionalnych i ogólnościowych, co powinno poprawić warunki wymiany handlowej między Irakiem a UE, wesprzeć kluczowe reformy wprowadzane przez Irak oraz starania tego kraju w zakresie rozwoju, a także ułatwić jego integrację w ramach gospodarki międzynarodowej. W umowie podkreślono, że UE jest zdecydowana odegrać kluczową rolę w transformacji Iraku, a sama umowa będzie najważniejszym narzędziem unijnego wsparcia dla Iraku oraz dalszej poprawy stosunków między stronami.
- (5) Zgodnie z art. 3 decyzji Rady z dnia 21 grudnia 2011 r. w sprawie podpisania umowy oraz tymczasowego stosowania niektórych jej postanowień, art. 2 (klauzula praw człowieka) oraz tytuły II (Handel i inwestycje), III (Obszary współpracy) i V (Postanowienia instytucjonalne, ogólne i końcowe) umowy stosuje się tymczasowo od dnia 1 sierpnia 2012 r. w zakresie, w jakim kwestie te należą do kompetencji UE.
- (6) W tytule V dotyczącym postanowień instytucjonalnych ustanowiono Radę Współpracy na szczeblu ministerialnym. Jej zadaniem jest nadzorowanie wykonania umowy zgodnie z art. 111 umowy. Komitet Współpracy ustanowiono w art. 112 ust. 1 umowy. Zgodnie z art. 112 ust. 2 Rada Współpracy jest wspierana w pełnieniu swoich zadań przez Komitet Współpracy i może podjąć decyzję o powołaniu innych wyspecjalizowanych podkomitetów lub organów, które będą pomagać jej w pełnieniu zadań, określając ich skład, zadania i zasady funkcjonowania.
- (7) Aby uzupełnić ramy instytucjonalne oraz umożliwić prowadzenie dyskusji na szczeblu eksperckim w kluczowych obszarach wchodzących w zakres tymczasowego stosowania umowy, proponuje się powołanie trzech następujących podkomitetów: (1) podkomitetu ds. praw człowieka i demokracji; (2) podkomitetu ds. handlu oraz związanych z nim kwestii; (3) podkomitetu ds. energii oraz

¹ Dz.U. L 204 z 31.7.2012.

związanych z nią kwestii. Na późniejszym etapie na podstawie porozumienia pomiędzy stronami można powołać dodatkowe podkomitety.

- (8) Posiedzenia podkomitetów umożliwią UE zwiększenie kontaktów z iracką administracją oraz szczegółowe przedyskutowanie rozwoju tego kraju w zakresie konkretnych dziedzin i priorytetów współpracy na linii UE-Irak oraz pomocy udzielanej Irakowi przez UE. Irak wyraził duże zainteresowanie niezwłocznym rozpoczęciem prac trzech podkomitetów.
- (9) Zarówno UE, jak i Irak zobowiązali się do szybkiego i skutecznego wdrożenia umowy. Celem niniejszego wniosku jest zatem zapewnienie niezwłocznego ustanowienia ram instytucjonalnych umowy, przy założeniu, że nie później niż na początku 2013 r. powinny odbyć się pierwsze posiedzenia podkomitetów, a następnie – posiedzenia Komitetu Współpracy i Rady Współpracy. Aby umożliwić realizację ww. planu w tej kolejności proponuje się, aby Rada Współpracy w swoim pierwszym akcie przyjęła decyzje (1) w sprawie przyjęcia regulaminów wewnętrznych Rady Współpracy i Komitetu Współpracy oraz (2) w sprawie powołania wyspecjalizowanych podkomitetów i przyjęcia zakresów ich uprawnień. Ponadto ww. decyzje należy przyjąć w drodze procedury pisemnej, zgodnie z art. 10 wniosku w sprawie regulaminu wewnętrznego Rady Współpracy.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska, jakie Unia ma przyjąć w Komitecie Współpracy ustanowionym na mocy Umowy o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Iraku, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia regulaminów wewnętrznych Rady Współpracy i Komitetu Współpracy oraz powołania wyspecjalizowanych podkomitetów i przyjęcia zakresów ich uprawnień

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 218 ust. 9,

uwzględniając art. 3 decyzji Rady z dnia 21 grudnia 2011 r. w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Umowy o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Iraku, z drugiej strony, oraz w sprawie tymczasowego stosowania niektórych jej postanowień (zwanej dalej „umową”)², w szczególności art. 111 ust. 3 i art. 112 ust. 2 umowy,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 117 umowy niektóre jej części stosuje się tymczasowo od dnia 1 sierpnia 2012 r.
- (2) Aby umożliwić skuteczne wdrożenie umowy, należy niezwłocznie ustanowić jej ramy instytucjonalne.
- (3) Zgodnie z art. 111 ust. 3 umowy Rada Współpracy przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.
- (4) Zgodnie z art. 112 umowy Rada Współpracy jest wspierana w pełnieniu swoich zadań przez Komitet Współpracy i może podjąć decyzję o powołaniu innych wyspecjalizowanych podkomitetów lub organów, które będą pomagać jej w pełnieniu zadań, określając ich skład, zadania i zasady funkcjonowania,

² Dz.U. L xxxx

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

1. Niniejszym określa się stanowisko, jakie Unia ma przyjąć w Komitecie Współpracy ustanowionym na mocy art. 111 Umowy o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Iraku, z drugiej strony, w odniesieniu do:
 - przyjęcia regulaminów wewnętrznych Rady Współpracy i Komitetu Współpracy, oraz
 - powołania wyspecjalizowanych podkomitetów i przyjęcia zakresów ich uprawnień,zgodne z warunkami projektów decyzji Rady Współpracy załączonych do niniejszej decyzji.
2. Przedstawiciele Unii w Radzie Współpracy mogą bez kolejnej decyzji Rady uzgodnić niewielkie zmiany w przedmiotowych projektach decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK I

DECYZJA NR 1/2013 RADY WSPÓŁPRACY UE-IRAK

z dnia [...] 2013 r.

w sprawie przyjęcia regulaminów wewnętrznych Rady Współpracy i Komitetu Współpracy

RADA WSPÓŁPRACY UE-IRAK,

uwzględniając Umowę o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Iraku, z drugiej strony (zwaną dalej „umową”), w szczególności jej art. 111,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 117 umowy niektóre jej części stosuje się tymczasowo od dnia 1 sierpnia 2012 r.
- (2) Aby umożliwić skuteczne wdrożenie umowy, należy niezwłocznie ustanowić jej ramy instytucjonalne.
- (3) Niezbędne środki w tym celu musi przyjąć Rada Współpracy. Zgodnie z art. 111 ust. 3 umowy Rada Współpracy przyjmuje swój regulamin wewnętrzny. Aby Komitet Współpracy mógł niezwłocznie rozpocząć działalność, Rada Współpracy przyjmuje też regulamin wewnętrzny Komitetu Współpracy.
- (4) Zgodnie z art. 10 swojego regulaminu wewnętrznego Rada Współpracy może podejmować decyzje w drodze procedury pisemnej.
- (5) Niniejszą decyzję Rady Współpracy należy przyjąć w drodze procedury pisemnej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

Niniejszym przyjmuje się regulamin wewnętrzny Rady Współpracy i regulamin wewnętrzny Komitetu Współpracy, określone odpowiednio w dodatkach A i B.

Sporządzono [...] dnia [...] r.

W imieniu Rady Współpracy

Przewodniczący

DODATEK A DO ZAŁĄCZNIKA I

Regulamin wewnętrzny Rady Współpracy

Artykuł 1

Przewodnictwo

Radzie Współpracy przewodniczą na przemian przez kolejne okresy 12 miesięcy przewodniczący Rady do Spraw Zagranicznych Unii Europejskiej w imieniu Unii Europejskiej i jej państw członkowskich oraz minister spraw zagranicznych Iraku. Pierwszy okres rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Rady Współpracy, a kończy się w dniu 31 grudnia tego samego roku.

Artykuł 2

Posiedzenia

Rada Współpracy zbiera się raz w roku na szczeblu ministerialnym. Za porozumieniem stron sesje nadzwyczajne Rady Współpracy mogą odbywać się na wniosek jednej ze stron. O ile strony nie uzgodnią inaczej, każda sesja Rady Współpracy odbywa się w zwykłym miejscu posiedzeń Rady Unii Europejskiej w dniu uzgodnionym przez obie strony. Posiedzenia Rady Współpracy zwoływane są wspólnie przez sekretarzy Rady Współpracy w porozumieniu z przewodniczącym.

Artykuł 3

Pełnomocnictwa

Członków Rady Współpracy, którzy nie są w stanie uczestniczyć w posiedzeniu, mogą reprezentować pełnomocnicy. Jeżeli członek Rady chce być reprezentowany przez pełnomocnika, musi przekazać przewodniczącemu jego imię i nazwisko przed posiedzeniem, na którym ma być reprezentowany. Pełnomocnik członka Rady Współpracy wykonuje wszystkie jego uprawnienia.

Artykuł 4

Delegacje

Członkom Rady Współpracy mogą towarzyszyć urzędnicy. Przed każdym posiedzeniem przewodniczący jest informowany o planowanym składzie delegacji każdej ze stron.

Przedstawiciel Europejskiego Banku Inwestycyjnego uczestniczy w posiedzeniach Rady Współpracy jako obserwator, jeżeli w porządku obrad znajdują się sprawy dotyczące tego banku.

W stosownych przypadkach i za obopólną zgodą, na posiedzenia Rady Współpracy mogą zostać zaproszeni eksperci oraz przedstawiciele innych organów, jako obserwatorzy albo w celu udzielenia informacji na określony temat.

Artykuł 5

Sekretariat

Przedstawiciel Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej oraz przedstawiciel misji Iraku przy Unii Europejskiej wspólnie sprawują funkcję sekretarzy Rady Współpracy.

Artykuł 6

Korespondencja

Korespondencję zaadresowaną do Rady Współpracy należy przysyłać do przewodniczącego Rady Współpracy na adres Rady Unii Europejskiej.

Obydwaj sekretarze zapewniają przekazanie korespondencji przewodniczącemu Rady Współpracy oraz, w stosownych przypadkach, przekazanie jej innym członkom Rady Współpracy. Przekazywana korespondencja jest wysyłana do Sekretariatu Generalnego Komisji, Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, stałych przedstawicielstw państw członkowskich, Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej oraz misji Iraku przy Unii Europejskiej.

Komunikaty przewodniczącego Rady Współpracy przesyłane są adresatom przez dwóch sekretarzy i, w stosownych przypadkach, przekazywane innym członkom Rady Współpracy na adresy wskazane w akapicie drugim.

Artykuł 7

Jawność

O ile nie postanowiono inaczej, posiedzenia Rady Współpracy odbywają się przy drzwiach zamkniętych.

Artykuł 8

Porządek obrad posiedzeń

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek obrad każdego posiedzenia. Sekretarze Rady Współpracy przekazują go adresatom wymienionym w art. 6 najpóźniej 15 dni przed terminem rozpoczęcia posiedzenia. Wstępny porządek obrad zawiera punkty, w odniesieniu do których przewodniczący otrzymał wnioski o włączenie ich do porządku obrad nie później niż 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia. Jednakże punktów tych nie wpisuje się do wstępnego porządku obrad, jeżeli towarzysząca dokumentacja została przekazana

sekretarzom później niż w dniu rozsyłania porządku obrad. Rada Współpracy przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Punkt nieobjęty wstępnym porządkiem obrad może zostać w nim umieszczony za zgodą obu stron.

2. W porozumieniu ze stronami przewodniczący może skrócić terminy określone w ust. 1, jeżeli wymaga tego szczególny przypadek.

Artykuł 9

Protokół z obrad

Projekt protokołu z każdego posiedzenia jest sporządzany wspólnie przez obu sekretarzy. Protokół, co do zasady, wskazuje w odniesieniu do każdego punktu porządku obrad:

- dokumentację przedłożoną Radzie Współpracy,
- oświadczenia, których zaprotokołowania zażądał członek Rady Współpracy,
- przyjęte zalecenia, ustalone oświadczenia oraz zatwierdzone wnioski.

Projekt protokołu przedkładany jest do zatwierdzenia Radzie Współpracy. Po zatwierdzeniu protokół jest podpisywany przez przewodniczącego oraz obu sekretarzy. Protokół jest składany w archiwach Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej, który pełni funkcję depozytariusza dokumentów umowy. Uwierzytelniony odpis jest przekazywany każdemu z adresatów, o których mowa w art. 6.

Artykuł 10

Obrady

1. Rada Współpracy podejmuje decyzje i formułuje zalecenia za porozumieniem stron. Przypadki, w których Rada Współpracy może podejmować decyzje, określono w umowie.

Za porozumieniem stron Rada Współpracy może podejmować decyzje i formułować zalecenia w drodze procedury pisemnej. Jeżeli Rada Współpracy podejmie decyzję o skorzystaniu z procedury pisemnej, za obopólną zgodą stron można określić termin, w jakim przewodniczący Rady Współpracy może oświadczyć, na podstawie sprawozdania od dwóch sekretarzy, czy porozumienie stron zostało osiągnięte.

2. Decyzje i zalecenia Rady Współpracy w rozumieniu art. 111 umowy są zatytułowane odpowiednio „decyzja” i „zalecenie”; po tytule następuje numer porządkowy, data ich przyjęcia oraz streszczenie ich przedmiotu. Decyzje i zalecenia Rady Współpracy podpisuje przewodniczący, a poświadczają je obydwaj sekretarze. Decyzje i zalecenia są przekazywane wszystkim adresatom określonym w art. 6 powyżej. Każda ze stron może podjąć decyzję o publikacji

decyzji i zaleceń Rady Współpracy we własnych odpowiednich wydawnictwach urzędowych.

Artykuł 11

Języki

Językami urzędowymi Rady Współpracy są języki urzędowe obu stron. O ile nie postanowiono inaczej, podstawę dla obrad Rady Współpracy stanowi dokumentacja sporządzona w tych językach.

Artykuł 12

Koszty

Unia Europejska i Irak oddzielnie pokrywają wydatki, które ponoszą ze względu na uczestnictwo w posiedzeniach Rady Współpracy, w odniesieniu zarówno do pracowników, wydatków na podróże i diety, jak i wydatków na usługi telekomunikacyjne i pocztowe. Wydatki związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń, tłumaczeniem pisemnym oraz powielaniem dokumentów ponosi Unia Europejska, z wyjątkiem wydatków związanych z tłumaczeniem ustnym lub pisemnym na język urzędowy Iraku lub z tego języka, które to wydatki ponosi Irak. Inne wydatki związane z organizacją posiedzeń ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

Artykuł 13

Komitet Współpracy

1. Zgodnie z art. 112 umowy powołuje się Komitet Współpracy, którego zadaniem jest wspieranie Rady Współpracy w pełnieniu jej obowiązków. Komitet składa się z przedstawicieli Unii Europejskiej z jednej strony oraz przedstawicieli rządu Iraku z drugiej strony, zwykle w randze wyższych urzędników służby cywilnej.
2. Komitet Współpracy przygotowuje posiedzenia i obrady Rady Współpracy, w miarę potrzeb wykonuje decyzje i zalecenia Rady Współpracy i w ogólnym zakresie zapewnia ciągłość partnerstwa oraz sprawne funkcjonowanie umowy. Komitet bada każdą sprawę przekazaną mu przez Radę Współpracy, a także wszelkie inne sprawy, które mogą pojawić się w ramach bieżącej realizacji umowy. Przedkłada wszelkie wnioski lub projekty decyzji/zaleceń w celu ich przyjęcia przez Radę Współpracy.

Rada Współpracy może przekazać Komitetowi Współpracy każde ze swoich uprawnień.

3. W przypadku gdy umowa odnosi się do obowiązku konsultacji lub możliwości konsultacji lub gdy strony wspólnie podejmą decyzję o przeprowadzeniu wzajemnych konsultacji, konsultacje te mogą odbyć się w ramach Komitetu

Współpracy. Za porozumieniem stron konsultacje mogą być kontynuowane w Radzie Współpracy.

DODATEK B DO ZAŁĄCZNIKA I

Regulamin wewnętrzny Komitetu Współpracy

Artykuł 1

Przewodnictwo

Komitetowi Współpracy przewodniczą na przemian przez kolejne okresy 12 miesięcy przedstawiciel Unii Europejskiej i przedstawiciel rządu Iraku.

Pierwszy okres rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Rady Współpracy, a kończy się w dniu 31 grudnia tego samego roku.

Artykuł 2

Posiedzenia

Komitet Współpracy zbiera się za porozumieniem stron, gdy wymagają tego okoliczności, co najmniej raz w roku. Każde posiedzenie Komitetu Współpracy odbywa się w terminie i w miejscu uzgodnionym przez strony.

Posiedzenia Komitetu Współpracy są zwoływane przez przewodniczącego. Doroczne posiedzenia Komitetu Współpracy są zwoływane przed dorocznymi posiedzeniami Rady Współpracy. Powinny być zwoływane wystarczająco wcześniej, aby umożliwić Komitetowi Współpracy przygotowanie posiedzenia Rady Współpracy.

Artykuł 3

Delegacje

Przed każdym posiedzeniem przewodniczący jest powiadamiany o planowanym składzie delegacji każdej ze stron.

Artykuł 4

Sekretariat

Przedstawiciel Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i przedstawiciel rządu Iraku wspólnie sprawują funkcję sekretarzy Komitetu Współpracy. Wszystkie komunikaty dostarczane przewodniczącemu Komitetu Współpracy oraz od niego wychodzące, przewidziane w niniejszej decyzji, przekazywane są sekretarzom Komitetu Współpracy, sekretarzom Rady Współpracy oraz przewodniczącemu Rady Współpracy.

Artykuł 5

Jawność

O ile nie postanowiono inaczej, posiedzenia Komitetu Współpracy odbywają się przy drzwiach zamkniętych.

Artykuł 6

Porządek obrad posiedzeń

1. Przewodniczący sporządza wstępny porządek obrad każdego posiedzenia. Sekretarze Komitetu Współpracy przekazują go adresatom wymienionym w art. 4 najpóźniej 15 dni przed terminem rozpoczęciem posiedzenia.

Wstępny porządek obrad zawiera punkty, w odniesieniu do których przewodniczący otrzymał wniosek o włączenie ich do porządku obrad nie później niż 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia. Jednakże punktów tych nie wpisuje się do wstępnego porządku obrad, jeżeli towarzysząca dokumentacja została przekazana sekretarzom później niż w dniu rozsyłania porządku obrad.

Komitet Współpracy może do udziału w posiedzeniach zaprosić ekspertów, aby uzyskać od nich informacje na określony temat.

Porządek obrad przyjmowany jest przez Komitet Współpracy na początku każdego posiedzenia. Punkt nieobjęty wstępnym porządkiem obrad może zostać w nim umieszczony za zgodą obu stron.

2. W porozumieniu ze stronami przewodniczący może skrócić terminy określone w ust. 1, jeżeli wymaga tego szczególny przypadek.

Artykuł 7

Protokół z obrad

Z każdego posiedzenia sporządza się protokół oparty na podsumowaniu wniosków Komitetu Współpracy dokonanych przez przewodniczącego. Po zatwierdzeniu przez Komitet Współpracy protokół zostaje podpisany przez przewodniczącego i sekretarzy, a następnie włączony do akt przez każdą ze stron. Odpis protokołu jest przekazywany każdemu adresatowi określonymu w art. 4.

Artykuł 8

Obrady

W szczególnych przypadkach, w których Rada Współpracy upoważnia Komitet Współpracy do przyjęcia pewnych decyzji/zaleceń zgodnie z art. 13 ust. 2 regulaminu wewnętrznego Rady Współpracy, akty takie są zatytułowane odpowiednio „decyzja” i „zalecenie”; po tytule następuje numer porządkowy, data ich przyjęcia oraz streszczenie ich przedmiotu. Decyzje i zalecenia Komitetu Współpracy są podejmowane za porozumieniem stron.

Za porozumieniem stron Komitet Współpracy może podejmować decyzje i formułować zalecenia w drodze procedury pisemnej. Jeżeli Komitet Współpracy podejmie decyzję o skorzystaniu z procedury pisemnej, za obopólną zgodą stron można określić termin, w jakim przewodniczący Komitetu Współpracy może oświadczyć, na podstawie sprawozdania od dwóch sekretarzy, czy porozumienie stron zostało osiągnięte.

Decyzje i zalecenia Komitetu Współpracy podpisuje przewodniczący, a poświadczają je obydwaj sekretarze; następnie ww. decyzje i zalecenia przekazywane są adresatom, o których

mowa w art. 4 niniejszego regulaminu wewnętrznego. Każda ze stron może podjąć decyzję o publikacji decyzji i zaleceń Komitetu Współpracy we własnych odpowiednich wydawnictwach urzędowych.

Artykuł 9

Koszty

Unia Europejska i Irak oddzielnie pokrywają wydatki, które ponoszą ze względu na uczestnictwo w posiedzeniach Komitetu Współpracy, w odniesieniu zarówno do pracowników, wydatków na podróże i diety, jak i wydatków na usługi telekomunikacyjne i pocztowe. Wydatki związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń, tłumaczeniem pisemnym oraz powielaniem dokumentów ponosi Unia Europejska, z wyjątkiem wydatków związanych z tłumaczeniem ustnym lub pisemnym na język urzędowy Iraku lub z tego języka, które to wydatki ponosi Irak. Inne wydatki związane z organizacją posiedzeń ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

Artykuł 10

Podkomitety i grupy specjalne

Zgodnie z art. 13 regulaminu wewnętrznego Rady Współpracy Komitet Współpracy może podjąć decyzję o powołaniu podkomitetów lub wyspecjalizowanych grup roboczych podlegających Komitetowi Współpracy, któremu składają sprawozdanie po każdym ze swoich posiedzeń. Komitet Współpracy może podjąć decyzję o rozwiązaniu każdego istniejącego podkomitetu lub każdej istniejącej grupy roboczej, określeniu lub zmienieniu zakresu ich uprawnień lub powołaniu kolejnych podkomitetów lub grup roboczych wspierających go w wykonywaniu jego obowiązków. Powołane podkomitety i grupy robocze nie mają żadnych uprawnień decyzyjnych.

ZAŁĄCZNIK II

DECYZJA NR 2/2013 RADY WSPÓŁPRACY UE-IRAK

z dnia [...] 2013 r.

w sprawie powołania wyspecjalizowanych podkomitetów i przyjęcia zakresów ich uprawnień

RADA WSPÓŁPRACY UE-IRAK,

uwzględniając Umowę o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Iraku, z drugiej strony (zwaną dalej „umową”), w szczególności jej art. 112,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 117 umowy niektóre jej części stosuje się tymczasowo od dnia 1 sierpnia 2012 r.
- (2) Aby umożliwić skuteczne wdrożenie umowy, należy niezwłocznie ustanowić jej ramy instytucjonalne.
- (3) Zgodnie z art. 112 umowy Rada Współpracy jest wspierana w pełnieniu swoich zadań przez Komitet Współpracy i może podjąć decyzję o powołaniu jakichkolwiek innych wyspecjalizowanych podkomitetów lub organów, które będą pomagać jej w pełnieniu zadań, określając ich skład, zadania i zasady funkcjonowania,
- (4) Aby umożliwić prowadzenie dyskusji na szczeblu eksperckim w kluczowych obszarach wchodzących w zakres tymczasowego stosowania umowy, należy powołać trzy podkomitety. Za porozumieniem stron można wprowadzić zmiany zarówno do wykazu podkomitetów, jak i do zakresu uprawnień poszczególnych podkomitetów.
- (5) Zgodnie z art. 10 swojego regulaminu wewnętrznego Rada Współpracy może podejmować decyzje w drodze procedury pisemnej.
- (6) Aby podkomitety mogły rozpocząć działalność w odpowiednim czasie, należy przyjąć niniejszą decyzję Rady Współpracy w drodze procedury pisemnej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

Niniejszym powołuje się podkomitety wymienione w dodatku A. Niniejszym przyjmuje się zakres uprawnień podkomitetów określony w dodatku B.

Sporządzono ...

W imieniu Rady Współpracy UE-Irak

Dodatek A do ZAŁĄCZNIKA II

Rada Współpracy UE-Irak

Powołane podkomitety

- (1) Podkomitet ds. praw człowieka i demokracji
- (2) Podkomitet ds. handlu oraz związanych z nim kwestii
- (3) Podkomitet ds. energii oraz związanych z nią kwestii

Dodatek B do ZAŁĄCZNIKA II

Zakres uprawnień

podkomitetów powołanych w dodatku A na mocy Umowy o partnerstwie i współpracy między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Iraku, z drugiej strony

Artykuł 1

Podczas posiedzeń każdy z podkomitetów może zajmować się wdrażaniem umowy o partnerstwie i współpracy w niektórych lub wszystkich obszarach objętych umową.

Podkomitety mogą też prowadzić dyskusje o kwestiach lub konkretnych projektach związanych z odpowiednimi obszarami współpracy dwustronnej.

Na życzenie każdej ze stron można podnosić również kwestie indywidualne.

Artykuł 2

Podkomitety wykonują swoje zadania pod nadzorem Komitetu Współpracy. Po każdym posiedzeniu składają sprawozdanie i przekazują swoje wnioski Komitetowi Współpracy.

Artykuł 3

W skład podkomitetów wchodzi przedstawiciele stron.

W stosownych przypadkach i za zgodą stron podkomitety mogą zapraszać na swoje posiedzenia ekspertów i zasięgać ich opinii na temat konkretnych punktów porządku obrad podkomitetu.

Artykuł 4

Podkomitetom przewodniczą obie strony na przemian zgodnie z zasadami dotyczącymi naprzemiennego przewodnictwa w Komitecie Współpracy obejmowanego przez przedstawiciela Unii Europejskiej z jednej strony i przedstawiciela rządu Iraku z drugiej strony.

Artykuł 5

Przedstawiciel Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i przedstawiciel rządu Republiki Iraku wspólnie sprawują funkcję stałego sekretarza podkomitetów. Wszelkie komunikaty dotyczące określonego podkomitetu przekazywane są dwóm stałym sekretarzom.

Artykuł 6

Posiedzenia podkomitetów zwoływane są za porozumieniem stron na pisemny wniosek jednej ze stron, gdy wymagają tego okoliczności, co najmniej raz w roku. Posiedzenia odbywają się w terminie i w miejscu uzgodnionym przez strony.

Po otrzymaniu wniosku jednej ze stron o zwołanie posiedzenia podkomitetu, stały sekretarz drugiej strony udziela odpowiedzi w terminie 15 dni roboczych.

W szczególnie pilnych przypadkach posiedzenie podkomitetu może zostać zwołane w trybie pilnym za zgodą obu stron.

Przed każdym posiedzeniem przewodniczący informowany jest o planowanym składzie delegacji każdej ze stron.

Posiedzenia podkomitetu zwołują wspólnie obaj stali sekretarze, działający w porozumieniu z sekretarzami Komitetu Współpracy.

Artykuł 7

Wniosek o wprowadzenie pozycji do porządku obrad składa się u stałych sekretarzy nie później niż 15 dni roboczych przed rozpoczęciem posiedzenia danego podkomitetu. Dokumentację towarzyszącą należy dostarczyć stałym sekretarzom nie później niż na 10 dni roboczych przed rozpoczęciem posiedzenia.

Na podstawie złożonych wniosków i dokumentów sporządza się wstępny porządek obrad, który przekazuje się wraz z dostępną dokumentacją towarzyszącą sekretarzom Komitetu Współpracy oraz stałym przedstawicielstwom państw członkowskich nie później niż na pięć dni roboczych przed rozpoczęciem posiedzenia podkomitetu. W wyjątkowych przypadkach i pod warunkiem pisemnej zgody obu stałych sekretarzy, pozycje mogą zostać włączone do porządku obrad w trybie przyspieszonym.

Artykuł 8

O ile nie postanowiono inaczej, posiedzenia podkomitetu odbywają się przy drzwiach zamkniętych.

Artykuł 9

Z każdego posiedzenia sporządza się protokół. Kopię protokołu oraz wnioski z posiedzenia podkomitetu przekazuje się sekretarzom Komitetu Współpracy oraz stałym przedstawicielstwom państw członkowskich.